



EL EDITOR

Vol 1 No. 39

Week of August 3 to 10, 1978 Lubbock, Texas

Price 20 Cents

Chicanos Demandan Oficiales de Bailey y Hale

County judges and commissioners in Bailey and Hale counties were hit Thursday with similar class-action lawsuits alleging a dilution of Mexican American voting power because of outdated precinct lines.

The suits, filed in U.S. District Court here, state in almost identical language that county commissioner precincts were last apportioned "many years ago and such apportionment now contains a population disparity in the neighborhood of 100 percent."

The suit against Bailey County Judge Glen Williams and the commissioners was filed by Alberto Daniel, Raza Unida County Chairman from Muleshoe as an individual "and on behalf of all Mexican American residents of Bailey County." The Hale County government, Judge Henry Heck and its commissioners are being sued by Ricardo Castillo and Raymond Gomez on the same basis.

The plaintiffs, all represented by the Luis M. Segura law firm of San Antonio, want federal District Judge Halbert O. Woodward to declare the present precinct lines unconstitutional, adopt a fairly apportioned plan of representation and order this fall's elections be conducted according to that plan.

Mexican Americans, the plaintiffs said in their complaints, constitute a major cultural and ethnic group among all voters in the two counties. They said they suffer from common problems in the fields of education, employment, health, politics and economics, all of which "requires fair and equitable representation."

Daniel, Castillo and Gomez said they are being deprived of their rights by schemes of apportionment "containing



Se Entregan 1000 Firmas

Bidal Aguero, candidato para Comisionado de Condado, se presento ante el Concilio de la Ciudad, para presentar una petición firmada por más de mil personas diciendo que no rebajaran los servicios necesarios a la comunidad.

La petición se junto por los esfuerzos de la juventud de la Iglesia Nuestra Sra. de la Gracia y el comite del Arnett Benson.

La petición pidio que se aumenten los servicios de salud ya que la mortalidad de niños en Lubbock es una verguenza. le pedimos al Concilio que si es posible aumentara la cantidad de dinero proporcionado al Departamento de Salud.

El candidato a Comisionado

de Condado Sr. Bidal Aguero, agrego "cualquier reducción solamente causara mas problemas a las personas de bajos recursos economicos y a una gran mayoría de las personas de los grupos minoritarios siendo la comunidad Mexico-Americana la mas afectada."

La presente petición tambien manifiesta que no se reduzcan los servicios de Autobus en nuestras vecindades ya que nuestra gente y en especial los jovenes y ancianos.

La tercer petición es de que no se reduzcan los servicios de recreacion en las comunidades, dijo el Sr. Aguero "Los centros de la comunidad son la unica forma de actividad organizada en nuestros barrios y que excluyendo

estors centros a nuestra juventud quiza la delincuencia juvenil aumentaria.

Benny Brito actual director de el Catholic Welfare tambien se dirijio a los problemas que existen poniendole enfasis a la falta de servicios de salud.

Tony Reyes, director del distrito I de LULAC se dirijio a concilio el lunes por la noche diciendo que se necesitaba usar mas cuidado en aprovechar muchos proyectos como el Civic Center y otros mejoramientos aprobados por los votantes para la ciudad. Fueron los votantes de el Sector del sur-oeste de la ciudad los que aprobaron esos tremendos gastos, por razon de que no fueron informados como afectaria sus pagaos en taxaciones por tenencia de propiedad dijo el Sr. Reyes.

¿Qué Pasa?

Las preparaciones para las fiestas del 16 de Septiembre ya se estan haciendo. Lea este periodico la proxima semana para detalles en donde se celebraran las fiestas este año. Se estan haciendo esfuerzos para combinar las dos locaciones de fiestas.

No olviden ver el programa AZTLAN en el Canal 5 este Sabado a las 5 de la tarde. Esta semana bajo la direccion de Vivian Bustillos Mendez.

Dice Luis de las Lluvias.

Este al tanto de este periodico sobre noticias de otra publicación de el Magazin Chicano, El Portavoz.

El Sr. Medina ya se encuentra en su casa y en mejores condiciones.

Los Musicos se juntaran en la 98 y Quirt el dia 8 de Agosto.



Miembros de Comitè Roots completaron un viaje para simular un viaje que se llevo a cabo durante los tiempos de cabelleria aqui en el Oeste de Texas. Agunos siete miembros del comite empearon el viaje desde cercas de Tahoka hasta Nuevo Mexico. Junto con los del comite estuvo Jesus Matinez quien simulo la parte de el guia Tafoya.

Los participantes empearon el largo viaje el Viernes por la mañana y terminaron el domingo. En la actual jornada la mayor parte de los soldados murieron de sed ya que no encontraron agua en esta parte de Texas. Se dice que los soldados fueron forzados a tomar la

Volunteers Needed For Breakfast Program

Sister Regina Foppe at the request of Ed Irons, superintendent of the LUBBOCK Public Schools is recruiting and organizing volunteers to assist in the cafeteria with the children's breakfast program beginning late this month. Parent, grandparents, relatives, and friends of the children are invited to attend the neighborhood schools to offer their services for one particular week of the school year from 7:25 a.m. to 8 a.m. Two for each week (60 for school year) are needed at each school. We are asking for volunteers especially at these schools: Arnett, Bean, Brown, Bozeman, Dupre, Guadalupe, Harwell, Hodges, Hunt, Jackson, Mahon, Maritn, McWhorter, Neil Wright, Parkway, Posey, Tubbs, and Wolfarth.

Duties are to supervise the children: 1) in the cafeteria line, 2) at table, 3) while returning trays and leaving table, chair, and surrounding area clean and in order.

Volunteers are requested to leave pre-schoolers at home. Volunteers will be given their breakfast free, probably at 8 a.m. after the children have left.

If any person can and is willing to help please contact Sister Regina by mail at Social Action Service P.O.Box 5914, Lubbock, Texas. 79417, no later than August 9th 1978.

ANUNCIESE LE CONVIENE

Editorial

GUEST EDITORIAL

Tony Reyes
District Director LULAC

Mr. Mayor, members of the City Council, Ladies and Gentlemen:

It seems that our community is caught in the midst of a tax cut and tax reform hysteria. A hysteria that seems to threaten now to rip at the root of this community's foundation and its very existence.

It's not difficult to join the ranks as an active participant or proponent of a fashionable cause, especially a cause as appealing to the populace as

CARTA ABIERTA A NUESTROS LEGISLADORES

Por Arturo García

We urgently ask the legislators of this state of Texas that they provide us and to secure for us the protection and justice to which we, as legitimate citizens of this state and country have a right. We ask the following:

1. That the abolition of the right to work law be considered. Hiding behind this law, many employers are committing grave abuses against the farmworkers. Farmworkers are denied the right to the minimum wage. Employers hire very young children to do their work and many other abuses. Employers can do all this because of the "right to work law" that does not permit workers to fully organize to secure strength in their members and so be able to bargain in good faith. Being able to bargain in good faith is the heart of our free enterprise system. And the right to work law is robbing us of the right to participate as equals in our democratic system of government and without the complete and equal participation of every citizen our democracy is a farce.

2. That measures be taken as soon as possible to make more

tax cuts. However, it would serve us well to remember that a cause is only as strong and appealing as the demagogues behind it. We must also remember, that in every issue there is a proponent and an opponent.

Judging from the 25 percent or 5.5 million dollar proposed cut in property taxes and the services that would be curtailed as a result, it seems that the poor to low income minority community of our city would stand to be the biggest loser in this tax cut hysteria.

We all deplore waste and inefficiency in government

bearable the life of the people that have low income. This because the cost of living is going up to a degree that is intolerable. More and more we are seeing families cooking in their yards with wood as was done one hundred years ago because they don't have enough to pay the high cost of the gas that the utilities sell. Many families are taking their very young children to work in the fields. There are many documented cases of this.

Because of the fact that the food stamp program and the welfare program are not reaching more than 5 per cent of the needy, at least in this area of Texas. It is recommended that store outlets be created by the government to sell low price food to qualified people that are needy. Farmers and businessmen are being very well protected by our government. This can be seen at the supermarkets. Nowadays if a family of more or less average size doesn't have an income of more than at least 9 or 10 thousand dollars a year, it is not easy to buy a pound of tomatoes or an apple or a head of lettuce. If we buy these items, which sell now at 98 cents in some stores, we won't be able then to buy the coffee, meat, or sugar that is also priced out of reach to poor families.

and we all support tax reform. But, let us not forget that in 1971 our Southwest Lubbock brothers voted overwhelmingly in support of a city bond issue totalling better than \$27 million, and again in 1977, Southwest residents supported a \$26.4 million city bond election which included, among other things, the building of a pump station to improve water pressure in Southwest Lubbock (82nd St. near Quaker), construction of new sewer mains for developing parts of Southwest Lubbock and the widening of streets in newer parts of Southwest Lubbock. Also, we should note that these two years saw the approval of two school bond issues of substantial amounts.

In light of all this, therefore, it is our duty as citizens of this community to condemn the political demagoguery that threatens to widen the division between the poor and the rich by proposing hazardous tax cutting which would result in a loss of vital city services.

EL EDITOR is a weekly, regional, bilingual newspaper published by Amigo Publications, 1638 Main, Lubbock, Texas. EL EDITOR is published every Thursday. Correspondence for publication should be sent or brought to our office on or before Tuesday prior to publication. Subscriptions available for \$10 per year payable in advance by check or money order to Amigo Publications.

Opinions in guest commentaries or columns are those of the writer and are not necessarily those of Amigo Publications.

U.S. Political Prisoners

The recent statement that there are "hundreds, maybe even thousands of people I would call political prisoners in the U.S." made by Andrew Young, ambassador to the United Nations, was in fact an accurate picture of life in this Anglo-controlled country.

It caused international controversy because amid the United States' strong stance in international public relations regarding abuse of human rights, the stark reality is that Chicanos, Indios, and other people of color have been political prisoners since this land was invaded by the Anglos.

The truth is that Young's statement didn't go far enough.

Trapped in a system exclusively designed by foreigners for themselves, the Chicano life style of living in harmony with nature and at peace with mother earth, ended with the arrival of the gringo. History shows that racism, the foundation of the U.S., has been promoted and perpetuated to the present.

In more obvious terms, examine the prisons in this country where many innocent brothers and sisters are confined, while the real criminals, the Richard Nixons, Spiro Agnews, Nelson Rockefeller, and Joe Losavios remain living in exquisite material comfort.

Grand juries have been jailing many Chicano/Mejicanos and Puerto Ricans simply for their refusal to cooperate with an unjust tool of the U.S. judicial system. Meanwhile, countless numbers of workers, living in poverty, are hiding from the U.S. out of fear of deportation, because they don't have the right 'papers'.

Francisco 'Kiko' Martinez, a Chicano lawyer, was forced to flee this country in 1974 because the power structure in Colorado couldn't have a highly skilled, movement lawyer working effectively for our people.

Police can walk into our living rooms, like Timothy Pepin and Henry Chapman did last August at the Fernández home, and club you to death, like they did to 'Bobby' and receive a promotion. And Jimmy Carter and his other puppets are trying to tell the world outside the United States that human rights violations don't exist here.

Carter may be fooling some people, but certainly not as many as he likes to think. Case after case, abuse after abuse are well documented across the country as the list of brutalities and other violations continues to grow.

For us, living inside the "belly of the monster," such lies serve as a reminder of our reality in 1978 that must be communicated to others. It only exposes the United States, and its puppets such as Carter, to all the people whose lives it controls.

The fact of the matter is that until the system in the U.S. is destroyed, human rights violations will continue. Simply by example, the United States has no room to say anything about human rights.

Human rights for whom?

Prisioneros Politicos en Los Estados Unidos

La reciente declaración, "Hay cienos, tal vez miles de personas que yo llamaría prisioneros políticos en Los Estados Unidos," hecha por Andrew Young, embajador a Las Naciones Unidas es una verdad en este sistema controlado por los gabachos.

Esto causa una controversia internacional porque esta acusación fue dirigida a Los Estados Unidos y este país tiene una política internacional basada sobre los derechos humanos mientras tanto Los Chicanos, Indios, Negros han sido prisioneros políticos desde que el gabacho invadió estas tierras.

La verdad es que la declaración por el Embajador Young no alcanzó a descubrir la farsa que este sistema totalmente ignora.

Atrapados en un sistema designado por extranjeros y exclusivamente para ellos, Los Chicanos se encuentran en un país donde no pueden ejercer sus derechos humanos ya que no pueden vivir en paz y armonía con Nuestra Madre, La Tierra. El estilo de la vida Chicana terminó cuando los gabachos invadieron nuestras tierras.

La historia demuestra que el racismo, el cual es una de las fundaciones del gobierno de este país ha sido promovido y perpetuado hasta el presente.

En terminos mas claros, los prisiones tienen a muchos hermanos injustamente encar-

celados mientras los criminales reales como los Richard Nixons, Spiro Agnews, Nelson Rockefeller, y Joe Losavios, entre otros viven en sus lujosas casas protegidos por la ley.

Los Gran Jurados han encarcelado a muchos Chicanos y Puertorriqueños simplemente porque ellos se han negado cooperar con este sistema injusto que el gobierno usa para oprimir a la minoría. Al mismo tiempo muchos de los trabajadores del campo quienes viven en extrema pobreza tienen que esconder del gobierno gringo porque ellos no tienen los papeles requeridos por el gringo.

Francisco 'Kiko' Martinez, de Alamosa, un abogado del Chicano Movimiento, fue forzado al exilio en 1974 porque el sistema judicial de Colorado no podía permitir que un Chicano trabajara efectivamente para mejorar la vida Chicana.

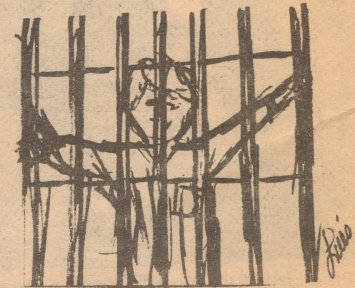
La policía puede entrar en nuestras casas como lo hicieron Timothy Pepin y Henry Chapman el Agosto pasado en la casa de la familia Fernández aquí en Pueblo, y pueden matar a la gente como lo hicieron con 'Bobby' y después recibir una promoción. Y ahora el Presidente Jimmy Carter y sus otros títeres están tratando de que no existe en este país violaciones contra los derechos humanos. Carter le podrá mentir a algunos pero no a muchos como

él quisiera. Caso tras caso, abuso tras abuso son documentados a lo largo del país y la lista de las brutalidades y violaciones continua su expansión.

Para nosotros, los quienes vivimos en la panza del monstruo estas mentiras sirven como un recuerdo de nuestra realidad. Debemos de comunicarnos con otros pueblos oprimidos por el imperialismo gringo aunque sea solamente para exponer la farsa que este gobierno trata de presentar al resto del mundo.

La verdad es que hasta que no haya derechos humanos para todos los oprimidos en este país, el gobierno gabacho no puede andar predicando al resto del mundo su política de derechos humanos.

Derechos humanos para quienes?



LIBERTAD
A U.S.A.
PRESOS
POLITICOS



Del Escritorio Del Padre González



PADRE GONZALEZ

SOLO UN PENSAMIENTO

Sobre la escasez de Sacerdotes en la Diócesis de Amarillo, o mas bien decir, sobre todos los Estados Unidos.

Por muchos años hemos tenido sacerdotes Alemanes, Irlandeses, Italianos y Americanos sirviendo a toda nuestra comunidad mexicana. Que dichosos somos en tener esta bendición y estos padrecitos. Al mismo tiempo que orgullosos seran sus padres y madres de ver que sus hijos son sacerdotes.

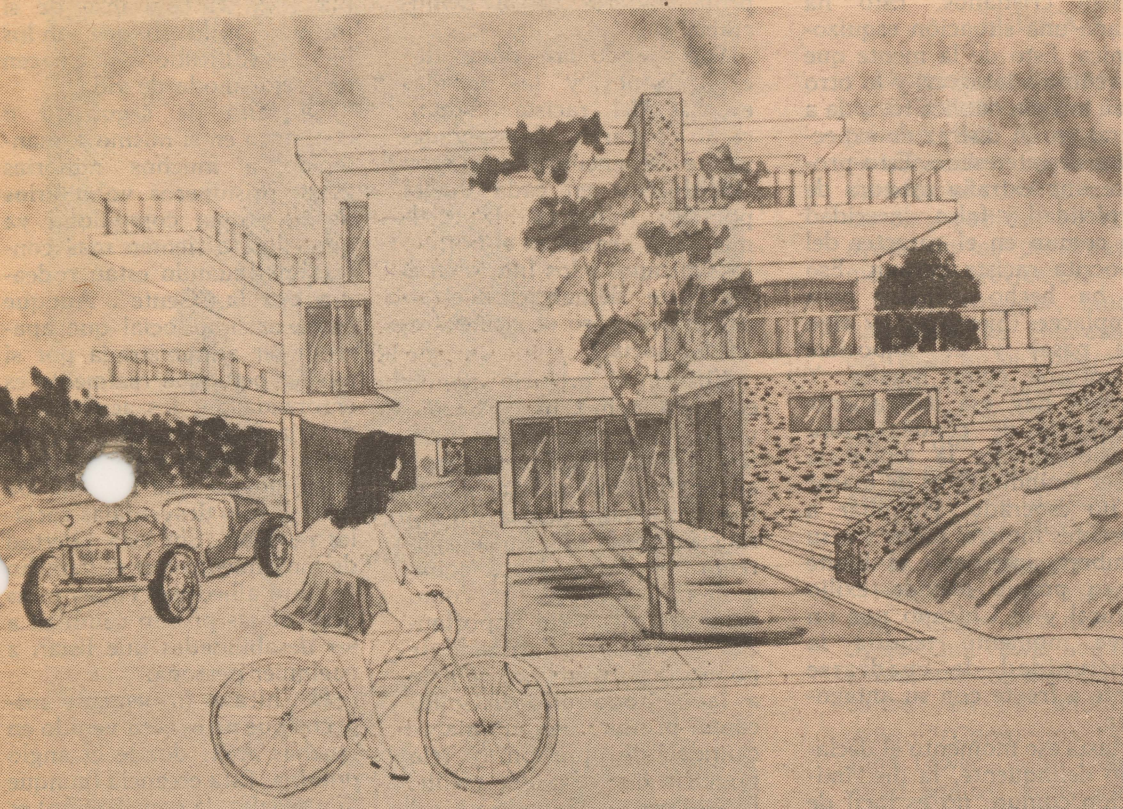
Que orgullosos seran, viendo que sus hijos estan dedicados a Dios para servir a la humanidad cristiana, la familia de Nuestro Señor. Que orgullosos en verlos dar los sacramentos de vida y salvando las almas de cada uno de nosotros. Como dije, que dicha tan grande tener un hijo que es sacerdote.

¿Porque entonces en nuestra raza mexicana no tenemos mas padres mejicanos? Tenemos la fe, tenemos los hijos. ¿Que estamos haciendo para obtener esta dicha? ¿Hemos hablado con nuestros hijos de esta vocación tan maravillosa? Que bendición para la familia y para la comunidad mejicana ver a un hijo que sea un sacerdote.

Esta vocación es una profesion digna y aceptada por todo el mundo. El rezar para vocaciones es bueno, pero comenzar a pedir vocaciones en nuestros hogares sería la bendición mas grande para la comunidad mejicana.

Para nuestra raza que necesitamos conocer nuestra responsabilidad cristiana y comenzar a tener padrecitos mejicanos, que conocen nuestra cultura, nuestra fe, y nuestra idioma. No debemos de depender en que alguien haga nuestra obligación. Ya es tiempo de actuar entre nosotros mismos. Principalmente en nuestro hogar y comenzar hablar de vocaciones sacerdotales y religiosas. Y no solo esto, sino tambien dar para traer a nuestro hijo a nuestro Señor que el nos los dio. Dios los bendiga.

Comerciante De La Semana



En este foto uno de los muchos diseños hechos por la agencia CASA por Fidel Delgado y Juan Jimenez.

"CASA" El hombre, en sus orígenes, para guarecerse de las inclemencias del tiempo y los peligros que lo acechaban, busco un lugar natural que lo salvaguardara de ello. Mas con la inteligencia que solo a el la naturaleza lo doto, construy su propio refugio con mas cualidades que los naturales. Despues de un largo proceso de evolucion, transformo sus sonidos gulturales en lenguaje, por medio del cual denominó con un nombre cada cosa para su mejor comunicación con sus semejantes. De esta forma, el lugar que construyo para su refugio, lo denominó "casa".

"CASA" es la firma con que se da a conocer la oficina de diseño para constucciones residencial, comercial e indus-

trial. Al frente de esta oficina estan los Srs. Juan G. Jimenez y Fidel R. Delgado.

El Sr. Jimenez es originario de la ciudad de Saltillo, Coahuila, Mexico en donde graduo del bachiller de arquitectura, en la Universidad Autonoma de Coahuila.

El Sr. Delgado es originario de la ciudad de San Antonio, Texas. Cuenta con 8 años de experiencia en el ramo de arquitectura y actualmente cursa el bachiller de arquitectura en Texas Tech.

El trabajo que se esta laborando en esta oficina — entre otros — es sobre el diseño de un mercado para los comerciantes Mexico Americanos de esta ciudad. Es un proyecto bastante ambicioso, pero con muchas posibilidad de lograr-



Juan Jimenez
se, teniendo en cuenta que el comité interesado en este proyecto está en la firme conviccion de lograrlo por los beneficios que se obtendrian para nuestra comunidad.

Si usted esta interesado en construir su casa, su comercio, etc., le aconsejamos acudir a "CASA" Designer's Office por su diseño, ubicada en 3436 Ave. H y le aseguramos 100 por ciento que no lo defraudaran y quedara satisfecho.

"CASA": In the begining man needed shelter from the rain, the cold, and from the many dangers that confronted him in the wilderness. Using his unique intelligence and resourcefulness, he fashioned from nature, an appropriate refuge for himself with qualities that mother nature did not offer. As man evolved and as he began to transform guttural sounds into language, those objects and actions important to him were given meaningful designations. Thenceforth, man's place of shelter was dubbed "house" translated into Spanish, it is "CASA".

It is this name "CASA" that the designing firm owned by Mr. Juan G. Jimenez and Fidel R. Delgado was named. The firm specializes in residential, commercial and industrial projects in Lubbock and West Texas.

Mr. Jimenez is from the city



Fidel Delgado

of Saltillo, Coahuila, Mexico, where he graduated with a bachelor of architecture degree from the Universidad Autonoma de Coahuila. Mr. Delgado is a native of San Antonio, Texas. He is on the verge of completing his architectural degree program at Texas Tech University. He is also an experienced designer, having worked for 8 years in the field of architecture.

STATE THEATRE

1316 TEXAS AVE. 747-5922
LUBBOCK, TEXAS

ESTA SEMANA PG

LAS MOMIAS DE SAN ANGEL

Mil MASCARAS

CIMA FILMS, S. A. presenta a

VICENTE FERNANDEZ

LA LEY DEL MONTE

AUGUST 10 - 16

Una pelicula de REYNOSA FILMS S. A. con

RODOLFO DE ANDA MARIO ALMADA
JORGE RUSSEK
PATRICIA ASPILLAGA RAMON AYALA
Actuación especial
FERNANDO ALMEDA
CARMEN MONTEJO

LA DINASTIA DE LA MUERTE

PG

CLASA-MOHME, Inc.

CAPULINA VS. LAS MOMIAS

CLASA-MOHME, Inc.

CAPULINA

Jaqueline Voltaire
FREDDY FERNANDEZ
ENRIQUE PONTON
MIGUEL ANGEL
SAN ROMAN

**Abierto Todos Los Dias
Now Open All Week**

Call your neighbors
at 763-2881....

SABÍA USTED QUE:

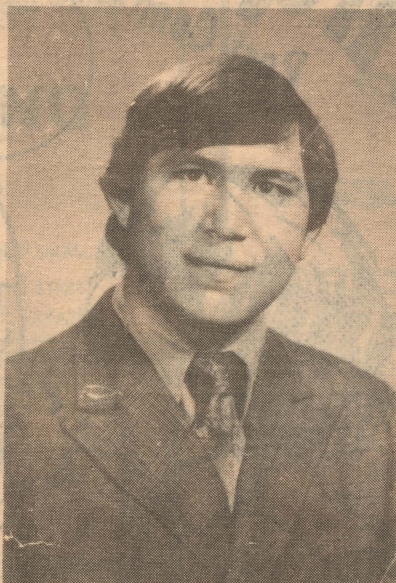
Usted puede pagar **TODOS** sus biles de utilidades, incluyendo luz, agua, gas, y telefono en nuestras dos oficinas.

La Compania de Southwestern Public Service, como usted, paga muchos taxes a la ciudad de Lubbock para el bien estar de toda la comunidad.

Que no le cuesta ningun centavo para cambiar su luz a nuestra compania Southwestern. Para el Mejor Servicio Electrico al Menos Costo Posible, Hable a

Armando Gonzales

Nuestras Oficinas — 1120 Main, 2747 - 34th St., Monterey Center



OUR GENERATION IS FOR YOU!

RACISMO COMUN Y LO QUE SIGNIFICA EL 100 X 100 DE IGUALDAD

[El Caracol, San Antonio]
Traducido al español por Arturo Garcia, July 25, 1978

El concepto universal de igualdad y libertad que ofrece la constitución a la gente, nunca a pertenecido de lleno al Chicano. Siempre que el racismo comun persista en aser un lado su manera de entendimiento normal, el cual le da generosamente a su propia comunidad. Y en su lugar, cuando se trata y se le habla al Chicano, trae en uso un diferente uso de maneras y un diferente estado mental.

Antes de empezar esta disertación debería haber una esquema (outline) de algunas de los mas embotadas formas de racismo comun. Son como siguen: Pateralnismo, insinuaciones abstractas (el lenguaje secreto del racista comun). Critica sin importancia (esa simple excusa del racista y del prejuicio) y finalmente, la pretenciosa postura "de la gente especial" y sus mañosos modos que son especialmente designados para hacer al chicano sentirse inferior.

Un estudio del racismo comun, nos ensenaria que hay dos categorias distintas. Pueder ser generalmente descritas como racismo abierto (despliego publico de intolerancia que en gran parte ha sido

derrotado en confrontaciones abiertas). Y el otro inocentemente tapado racismo oculto i.e. racismo comun.

El que es facilmente defendido por el silencio. El que tiene que resistir la tentación de contestar aun la mas simple pregunta del Chicano. Porque quebrar el silencio para explicar la razon de tal comportamiento, llevaria solamente a su propia incriminación.

Como regla, el racista comun, tiene que confiar en la silenciosa suposición que los demas piensan del mismo modo. Expresar su prejuicio verbalmente sería cruzar la linea de racismo cubierto, secreto o escondido a racismo abierto y tener que entrarle a la contienda que tenia que evitar si del todo posible. Asi es que tienen que perfeccionar su coartada (su disfraz como expectadores desinteresados) y comportarse de un modo que solo sugiera neutralidad o ingenuidad asi que ellos puedan aparecer sin culpa. Asi ellos, ala hora apropiada pueden negar que respaldan las atrocidades que se cometen abiertamente y pueden decir inocentemente, no sabemos de eso.

Otra importante característica debia de ser notada. Otro problema del fanatico fuera de su latente deseo y empuje punitivo es que son literales cuando son forzados por las circunstancias fuera de su con-

trol a encontrarse con una minoria, dos personas. Es una condicion no natural al menos para los que asi mismo se llaman cristianos. Esto ha creado una situación esquizofrenica. Esto de la mente que (se rehusa a integrar) y lo otro de su imagen publica forzada a entrar en un disfraz de expectador desinteresado. Esto produce una extraña mixtura de perplejidad y falsa sinceridad tan comun en el caracter del hipocrita racista comun. Eso les ha hecho dificiles para complacer. (Siempre hay algo que pasa) y es imposible encontrarse como iguales. Y siempre hay esa subyacente sugerencia de condensación. Ocasionalmente la tendencia de ser vinindicativos de atacar lo no esperado. Humillar a inocentes mujeres, niños y a su hombres, quebraría el limite de su propio torcido exilio cultural y el Chicano por un breve momento tendria la oportunidad de cuadrarse frente a frente con su antagonista.

Hasta ese momento el declarado delincente, la discriminación comun, no es facil de reconocer. Hay muchos modos que se puede disfrazar para aparecer como un error accidental; contrariedades de todos los dias, falta de entendimiento, y nada mas plenamente malos modos, y que buena oportunidad para el racista secreto de decirse inocente y de hecharle la culpa de infortunado incidente al complejo de inferioridad de los Chicanos.

Fue solamente hasta despues que la tormenta se quebro, que el crudo tuetano de la discriminacion fue desenmascarado, que los Chicanos pudieron entender bastante de este tipo de comportamiento y lo que realmente implicaba para poder apuntar con alguna certeza a la mayoría de los anglos y acusarlos de racismo. No habia necesidad de mas pruebas adicionales. Ni siquiera se necesito una audiencia para establecer quienes eran los mas culpables. Esto sería una completa perdida de tiempo porque el Chicano había acusado a todos los anglos en el continente americano. El falso liberal pensaria que habria escapado de esta acusacion pero la verdad no podia

enajenar a esta importante parte del publico. Sabian que no podian hacerla sin el respaldo y el dinero de los falsos promulgadores de la democracia.

Fue oyendo las convuldas explicaciones y las lisiadas excusas del racista comun, como trataron desesperadamente de encubrir y fueron descubiertos en cada vuelta por las minorias. Especialmente los negros en el norte y los Chicanos y los Indios en el sur oeste, descubrieron el alcance espantoso de esta enfermedad social.

Cuando el prejuicio comun es visto como un principio unico "Lo insignificante cuenta". Acostumbradamente trata en casos como rudeza, pateralnismo, indiferencia, ignorancia fingida etc. Suele aparentar a mucha gente como molestias menores o como inconveniencias sin importancias lo mas. Pero cuando se pone todo esto en linea de lado a lado "todo esto insignificante" produce una alarmante cantidad de opresion, y rela prejuicio que se puede medir. Es este peso combinado y final de estas pequeñas cuestiones, que literalmente quebran el espinazo de las minorias.

Debe de ser enumerado que esta es la misma clase de trato que ellos, los racistas, dicen debe de ser reservado para la gente que ellos piensan que han violado las reglas aceptables de conducta propia y o son socialmente desajustados. Tazajos congenitales. Tienen malas costumbres, son sucios y esto sin tomar en cuenta raza religion ocolor. Esta reacion es un atrincherado reflejo y en ese sentido no es voluntario sino involuntario en mucha gente y este ensayo o articulo es presisamente a cerca de eso: Odio automatico, falta de cortesia en contra de la gente que ellos consideran ser mas o menos socialmente no igual.

Con el saber que el anglo puede hacer uso del racismo comun a su antojo o placer, el Chicano ha aprendido a clasificar como prejuicio cualquier accion que tenga aun la mas leve sugestion de racismo. Muy poca consideracion se le da a la posibilidad que podia ser de otro modo. Esto es mecanistico como el racismo comun. La mas pequeña suges-

tion de inferioridad no es pasada por alto porque toma un alto cobro en el respeto propio, en la estimación propia y en la confianza de si mismo, y todo esto que son los bloques edificadores que hacen un mejor modo de vida.

La falta de seguridad o confianza en si mismo a mantenido a muchos minorias como prisioneros voluntarios de su propia comunidad ya que ellos se sienten mas confortables cuando estan rodeados por la "Gente". Aunque esta excusion social que aparenta ser administrada por si mismo pero que realmente es enforzada por los acuerdos y doctrinas silenciosos de la opinion popular com es mas psicologica que real. De esto, graves desventajas sociales resultan. Sin esta libertad de movimiento (ie) el derecho de libre albedrio. Todas estas desventajas pronto cambian a ser desabilidades que lisan a cualquier persona.

El Chicano firmemente sospecha que no es bien venido en muchas areas donde el anglo domina. Esta creencia (aunque hay señales de conciliación) es tan fuerte que le previene de entrar en contactos importantes sociales y de negocios. Tal parece que en muchos casos, no le hace que tan jovial o amigable el ambiente ellos no fueron del todo informados y no tomados como socialmente iguales (siempre habia alguien que se portaba sospechoso, paternal o antagonista). Y sin esta igualdad social que es pre requisitoria para poder entrar en conecciones de negocios ellos no pueden tomar parte en el principio de negociar de buena fue, lo que es el corazon del sistema de libre empresa. Sin esto el Chicano no puede proceder a una posicion economica mas equitativa. Esto es el corazon del problema.

Desde el punto de vista del plano mas bajo de la sociedad, aceptacion por el grupo de los blancos es la "Carta Blanc" para el exito en los negocios si no toda la llave para lo que aparenta ser completa serenidad y felicidad economica. Es alli donde la gente de iguales esferas sociales se encuentra y alli llace el poder economico de la comunidad, la moderada comunidad blanca, tanto lo

Passport Pictures

Required Size 4 for \$3

Eight Pictures For \$1.00

Size 2 1/2 x 3 1/2

PHOTOCRAFT STUDIO

1209 1/2 Broadway Lubbock, Texas Phone 762-9112

ORTIZ REAL ESTATE & TAX SERVICE

Servicio de Inmigracion Y Ciudadania

BOOKKEEPING • TAX SERVICE
REAL ESTATE • NOTARY PUBLIC

Gilberto P. Ortiz, Owner

4508 Ave H

762-8459

Bridal Gowns • Bridesmaids' Dresses
Formals • Flower Girls

*Martinez
Bridal Shop*

Communion Dresses
Christenings • Baptisms



Now Offering
TUXEDO RENTAL SERVICE
Latest Styles



2310 4th

744-9972

Lubbock, Texas

RENTAL SERVICE

AMIGO!
Pest Control

763-3841





JOHN TOWER HONRADO POR IMAGE

Washington — Senator John Tower (R-Tex) recently received the IMAGE National President's Award in ceremonies in Washington. IMAGE is a national organization concerned with the public employment of Hispanic Americans.

The Award, presented by IMAGE National President Baltasar Luna, was made to the senior Texas senator, "because of your distinguished and outstanding contributions in assisting Hispanic Americans throughout the United States."

Tower has been very active in assisting IMAGE officials in areas of concern with various federal departments and agencies. He is currently attempting to convince the Secretary of HEW that a proposed reorganization of the Spanish Speaking Program office in that department would downgrade the office in spite of an Equal Employment Opportunity study group recommendation to the contrary. Earlier this year Tower gave his support to IMAGE efforts to increase employment opportunities for Hispanic Americans in the Department of Defense. At a meeting in March in his office, Tower stressed with Assistant Secretary of Defense for Manpower, Reserve Affairs and Logistics White; the DOD contracts by minority business firms, and DOD participation in the IMAGE national convention.

Tower has also fully pursued questions raised by IMAGE Chapter de San Antonio regarding equal employment and upward mobility issues concerning the Mexican American work force at Kelly Air Force Base.

From his position as the ranking minority member of the Senate Armed Services Committee, Tower has continually stressed to DOD officials that he is committed to IMAGE concerns and efforts, particularly those dealing with equal employment and upward mobility.

Tower, over the past several years, has also helped with IMAGE "Third Party" complaints and class discrimination complaints against the Department of Housing and Urban Development and the Department of Interior.

"I am very pleased and highly honored that this important Mexican American organization would see fit to convey such a significant award on me," Tower said.

BOB KRUEGER HABLA CON CHICANOS DE LUBBOCK

El candidato Demócrata para el Senado de los Estados Unidos, Bob Krueger estuvo en Lubbock la semana pasada para hablar con Mexico Americanos y pedirles su apoyo y ayuda en las proximas elecciones de Noviembre.

El Sr. Krueger, quien actualmente es Representante de Texas en el Congreso dijo en la junta asistida por algunos 27 personas que era un hecho que el Senador John Tower esta en contra la justicia social y no ha representado a la comunidad Mexico Americanas en Washington.

Hablando en español el Rep. Krueger dijo que habian oido "Que Tower nos respeta a nosotros los Mexico Americanos" en un anuncio de radio. "¿Como nos respeta John Tower. John Tower has voted against every piece of major civil rights legislation enacted in this country," dijo Krueger. Krueger le dijo al grupo que el recordaba cuando las minorias incluyendo los Mexico Americanos no tenian derechos, "Y yo recuerdo eso y me da verguenza," dijo Krueger. Agrego que las muchas indignidades que han sufrido los Mexico Americanos se han cambiado por hombre muy diferente de Tower. Krueger cito una larga lista de leyes pro derechos civiles en los cual Tower habian votado en contra incluyendo en "1975, Tower voto en contra la ley para extender la Ley de Derechos de Votar a Texas y incluir al Mexico Americano. Desde que se efectuó esta ley, la cual yo



vote por ella, la gente de San Antonio ha alcanzado elegir a 5 miembros del Concilio de la ciudad," declaro Krueger. "Tambien voto en contra la mayor legislación que afecto las minorias de los Estados Unidos, La Ley de Derechos Civiles de 1964, que permitio a las minorias el derechos de ser ciudadanos con todo los derecho merecidos," dijo Krueger.

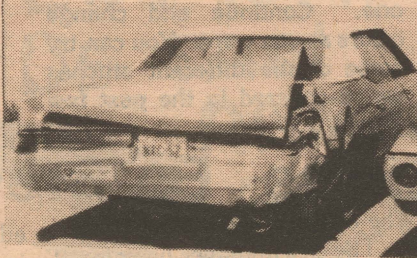
En otro punto, Krueger dijo que era muy importante que minorias fueran empleadas en todo nivel de trabajos. Aun la decision de la demanda de Bakke, Krueger dijo que era "necesario hacer ajustamientos y dar consideracion especial en conseguir trabajo para las minorias." Krueger dijo que un cuarto de sus trabajadores eran Chicanos y prometio que si era electo que se mantendria lo mismo.

peor para los no aceptados, para los parias.

Es donde la gente, como en el caso de la "gente especial" son certificados como compañeros del grupo alumni y como americanos culturalistas extraordinaire, y como tales, mercedores de entendimiento y afectuosas atenciones. Es allí donde puede juntarse la comunidad comun a los intereses de negocio y no es nada facil quebrar la barrera que nos lleva a estas cosas tan exclusivas. Pero la palabra es todavia un mundo segregado.

Y esto es de lo que hablamos. El sentido democratico de la igualdad es una farza sin la completa participación de todo ciudadano en todos los niveles de la sociedad, tanto como se puedan realizar sus talentos, buena fortuna y amigos. Esto incluye el derecho de estar en el registro social o ser un recipiente legitimo del bienestar publico. Si, algun progreso ha habido. Algunos prejuicios han dado paso al progreso de la ley. La mayoría en el nombre de principios operativos. Pero por la mas parte la integridad de ser socialmente aceptado, y sus aliadas recompensas, que son incluida en el sentido de cien por ciento de igualdad estan todavia muy lejos o afuera del alcance del Chicano.

Cierto, un nuevo "set" de visiones dramaticamente han entrado en escena. Pero la realidad que vemos es solamente una gran ilusion. El capitulo final sera escrito en una nueva revolucion. Y fuerza no sera gastada en disputas sectarias como prejuicio racial. La solucion final sera una pregunta de clases, y sera decidida en una contienda de clases.



AMIGO
Pest Control

763-3841

RESIDENCE COVERAGE
HOME OWNERS
WINDSTORM
BURGLARY
JEWELRY
FIRE


BUSINESS INSURANCE
EMPLOYEE HONESTY
COMPENSATION
PLATE GLASS
BONDS

CALVILLO INSURANCE AGENCY
En Su Nuevo Local
2020 4th St. Lubbock, Tx. Ph. 747-4646

Joe Calvillo, Juan Cortez,
Ernest Barton, Mary Lou Gonzalez

AUTO BOATS LIFE ALL RISK FLOATERS PERSONAL LIABILITY PROFESSIONAL LIABILITY LIFE & MUTUAL FUNDS

CARGO TRUCK AVIATION LIABILITY CONTRACTORS EQUIPMENT


20 YEARS EXPERIENCE AT YOUR SERVICE

VALDEZ ROOFING AND REPAIR

100% SATISFACTION GUARANTEED — NO JOB TOO BIG OR TOO SMALL

PHILIPS VALDEZ 763-7668 1638 MAIN STREET LUBBOCK, TEXAS

SEPEDA

BUILDERS • RESIDENTIAL COMMERCIAL TURN-KEY CONSTRUCTION

PROPIETARIOS RAUL y ESTHER SEPEDA

Nos especializamos en la construcción de residencias nuevas hechas al plan que usted escoja y segun el alcance de sus ingresos. Le ayudamos en conseguir el financiamiento por medio del F.H.A., V.A., Conventional Loan y Urban Renewal.

Phone 763-6551

3432 AVENUE H LUBBOCK, TEXAS

GILBERT A. FLORES, Owner DANNY ALEMAN

747-4676

Gilbert's
AUTO SUPPLY

708 4th St. Lubbock, Texas

STARTERS - CARBURETORS
BEARINGS - MUFFLERS - FUEL
PUMPS - SHOCK ABSORBERS -
GENERATORS - ALTERNATORS - SEAT BELTS -
AUTO RACING & SPORTS CAR EQUIP.

QUALITY PARTS AT DISCOUNT PRICES

OPEN MON - FRI 8 - 9
SAT 8 - 6 SUN 10 - 6

Hecho en Aztlan

We've been working on different stitches for weaving on simple looms. This time we'll work on another simple cardboard loom using an empty salt or oatmeal container to make a small bag. You can use scraps of yarn, string, rags, or any interesting material you might like to try.

Once again this year Hecho en Aztlan will be at the state fair. We will be located not far from the west entrance of the grandstand, across from triangle park. We don't have a large booth but we'll have a large selection of weaving, silkscreening, and other hand-made items.

Come and see us—share your ideas and visit with us.

Nos vemos en la feria,
Cindi

Hecho en Aztlan
Producciones Estrella Roja
P.O. Box 5034
Pueblo, Co 81002

Small Drawstring Bag

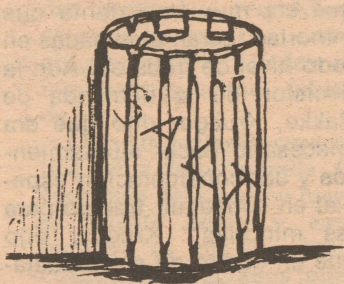


You'll need:
1 empty salt or oatmeal box
scissors
yarn or whatever you want
to use
ruler and pencil

1) Cut the top and bottom out of the box. With the ruler and pencil mark the top and bottom edges about 1/2 inch apart.

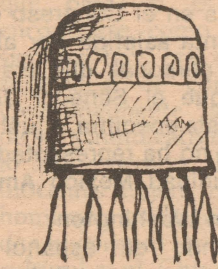
2) Notch the box where the marks are. Try to keep the top and bottom notches parallel.

3) Warp the loom by starting on the back of a top notch. Tie a knot and go around a bottom notch and back up around a top notch. Continue until warp is all the way around the box.



4) Thread yarn needle and begin weaving over and under one. Continue and change colors as you want. You can try some of the different stitches we've covered in the past few issues.

5) When you have finished weaving, (leave the side with the longest leftover warp as the bottom) clip ends behind the notches. The bag will slip off the other end of the loom. Fold bag and tie long warp strings together to form the bottom.



6) You can leave string hanging from purse as fringe or clip the ends close to knot and turn inside out.

7) Strap—Braid two separate straps (or just use two separate cords) and weave them through opposite sides of the top of bag. Tie ends together. Pull to close bag.



Noticias En Breve

City Mgr. Larry Cunningham said today that the 35 employees that would be affected by discontinuing brush collection in October will be given first preference to fill vacancies in other city departments.

"We plan to do everything in our power to absorb these employees into our work force so they can maintain the benefits they have earned during their years of service with

the city," Cunningham said.

The city manager has placed a hold on hiring in those positions the sanitation workers would most likely be eligible for. This will preserve those vacancies until transfer to other departments can begin.

The city's personnel department has already started to determine the skills and qualifications of the 35 sanitation workers so they can be match-

ed up with available positions in other departments.

Any person who can not be placed in another city department will be assisted by the personnel department to find other employment in Lubbock, Cunningham said.

The City Council Tuesday proposed discontinuing brush collection throughout the city as one means of reducing taxes this year for all property owners.



El Editor, pone al servicio de sus lectores un correo personal con el Dr. Cariño, al cual podran acudir por medio de correspondencia postal y sin costo alguno, quienes asi lo deseen. Si tiene Ud. algun problema personal o domestico y no encuentra la solución, envíe una carta a 1638 Main, Lubbock, Texas 79401, y su contestación sera publicada en este periodico, sin revelar su identidad.

Querido Dr. Cariño:

Voy a serle franco, Mi esposa tiene relaciones con un compadre mio. Yo se que esto es un pecado muy grande, pero yo creo que haria muy mal en pelarme con mi compadre, yo voy mucho a la Iglesia y ruego para que mi esposa deje de ver a mi compadre. es todo lo que puedo hacer ¿que me puede aconsejar ud.?

Franco.

Querido Franco:

yo tambien voy a serle Franco. Su compadre y su esposa, le an visto la "P" en la frente, fajese los pantalones y salgale a el toro. Ya es tiempo que se ponga de pie y deje descansar sus rodillas. Si a Ud. le gusta que su compadre le ayude con "lencargo" de vez en cuando, entonces no se queje. No tiene la culpa el indio. ¡Peladitos estos!

Querido Dr. Cariño:

Me estoy preparando para casarme, y se que voy a ser muy feliz y dichosa con mi esposo, Lo unico que me desincomaoda, es que yo me llamo Zoila y mi prometido se apellida Baca, yo se que al presentarme ante la gente con ese nombre y apelativo, se van a reir de mi. ¿como le hare par impedir que me avergüenzen?.

Querida Zoila:

pues le dire que tiene su problema. quizá puede presentarse como La Sra. Baca, me llamo Zoila, soy la esposa del Sr. Baca, mi nombre es Zoila o simplemente hagase disimular y deje que su marido la introduzca. No se sienta mal, en nuestro idioma hay apellidos mas horrendos aún.

Life Insurance, Disability Income, Business Insurance, Retirement Plans, Group & Pension coverage.



Metropolitan
Life Insurance Company

Louis M. Hignojes
Sales Representative

2302 34th Street
Lubbock, Texas 79411
Office: (806) 795-8201
Residence: (806) 762-8159

FOTOS DE PASAPORTE
Tamaño Oficial 4 por \$3
OCHO FOTOS POR \$1.00

Size 2 1/2 x 3 1/2

PHOTOCRAFT STUDIO

1209 1/2 Broadway Lubbock, Texas Phone 762-9112

LA FIESTA

RESTAURANT
AND
BAR

Mexican Foods

"PRIVATE PARTY ROOM UP TO 150 PEOPLE"

Mr. & Mrs. Rafael Rosiles - Owners

1519 34th

- Tacos
- Enchiladas
- Entomatados
- Chiles Rellenos
- Hot Tamales
- Burritos

Also Serving American And Sea Foods
WINE • BEER • MIXED DRINKS

ORDERS TO GO

744-9151



LOS GLOBOS

SALON DE BAILE
Para Sus Fiestas

Bodas, Aniversarios

SE RENTA PARA

CUALQUIER CELEBRACION

3812 AVE. A

744-9151 765-9931

MEXICAN FOODS
BUFFET STYLE

Especializamos

en Bodas

y Quinceñeras



* FOOD PREPARED
TO GO —
PIPING HOT

Catering & Party
Facilities

765-6184

* ICE COLD BEER

125 N UNIVERSITY

El Editor August 3, 1978

Pedimos urgente y energicamente a los legisladores de este estado de Texas que nos consigan y nos aseguren y nos brinden la proteccion y justicia a la cual tenemos derecho como legitimos ciudadanos de este estado y de los Estados Unidos de America. Pedimos a Uds. lo siguiente:

1. Que se considere la anulacion de la ley de dercho a trabajar 14B. Valiendose de esta ley los patrones estan cometiendo graves abusos en contra de los trabajadores del campo. Estos abusos son tales como negarles el sueldo minimo a los trabajadores del campo ocupar niños menores de edad y inferidad de otros abusos. Esto valundore de la ley 14B que no permite al trabajador organizarse bien para poder tener fuerza para negocios de buena fe. Poder negociar de buena fe es el corazon del sistema en que vivimos de libre empresa. La ley del derecho a trabajar 14B nos esta robando el derecho de participar como iguales en nuestro systema democratico de gobierno y sin la completa participacion igual de todo ciudadano la democracia es una fraza.

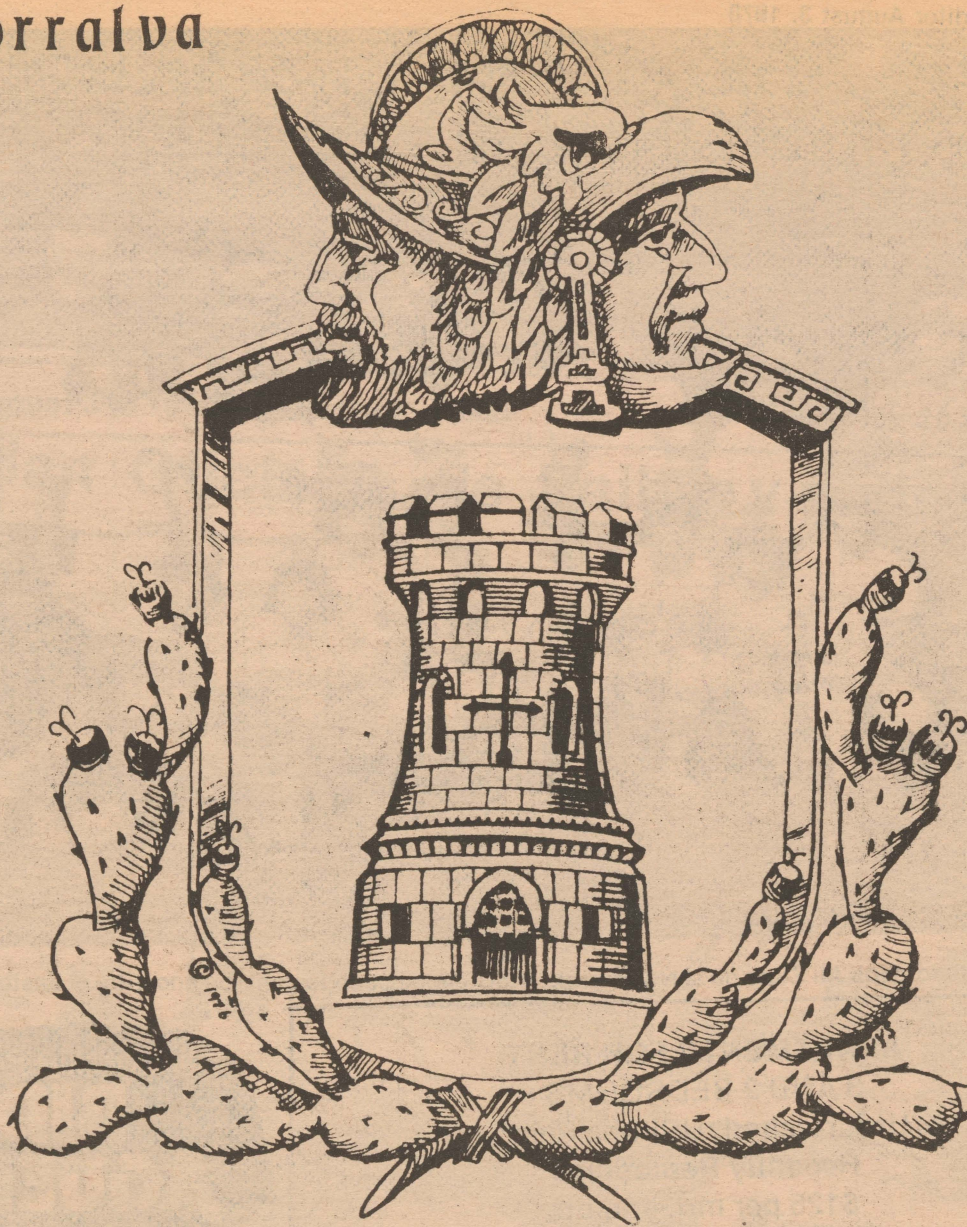
2. Que se tomen medidas lo mas pronto posible para hacer menos pesada la vida a toda la gente de bajos ingresos. Esto porque el costo de la vida esta aumentando dia a dia a tal grado que mucha gente pobre ya se ven cocinando en su solar con leña como hace cien años porque no tienen para pagar el gas de las utilidades. Muchas familias tambien estan llevando a sus niños muy menores a trabajar a la labor 10 a 12 horas para poder ganar un poco mas. Existen varios casos documentados de esto. Se sugiere que los llamdos

RICARDO FLORES MAGON

Periodista, editor, revolucionario, organizador de los obreros. Ricardo Flores Magon, precursor intelectual de la revolucion mexicana, nacio en Oaxaca, Mexico en 1874. Junto a su hermano, Enrique, fundio un periodico bastante radical que hacia una fuerte critica del gobierno de Porfirio Diaz. Los dos hermanos fueron encarcelados por esas actividades. En el año 1904, Ricardo se fué a los Estados Unidos donde empezo a publicar un periodico "Regeneración." Se puso contrabandista de libertad, enviando copias a Mexico. Dentro de poco se envolvió en los problemas de obreros mexicanos en los Estados Unidos. A traves de sus esfuerzos formo el Partido Liberal Mexicano. Su periodico reflejaba su interes en las condiciones de trabajo de los mexicanos. En el año 1910 habia muchos articulos contando las malas condiciones de trabajo, la discriminación, la brutalidad policiaca, y los ahorcamientos — hablaba de un sistema que hacia victimas de los mexicanos. Magon siguió trabajando en organizador al trabajador hasta encarcelado en Leavenworth, Kansas donde murió a manos de los guardias gringos.

"conviene stores" sean puestos fuera de la ley ya que le aumentan hasta el 40 y 50 porciento a muchos productos que son necesarios para vivir. Y que en su lugar se abran expendios de comida barata para la gente que califica. Ya que muchos rancheros no califican para pagar el sueldo minimo tambien. Y principalmente porque el programa de estampillas y para comida no alcance ni al 5 por ciento de la gente que necesita.

Torrvalva



Este apellido es de origen Aragonés en la antigua peninsula de España. Aragón es la región en NE España, que comprende las provincias de Zaragoza, Huesca y Tervel. En las montañas de Aragón se hicieron fuertes los cristianos despues de la invasion de los moros, fundando allí sucesivamente los reinos de Sobrarbe y de Aragón.

El apellido Torralva probó su nobleza numerosas veces, y en diversas épocas, en las Ordenes de Santiago y en la Real Chancillería de Valladolid, 1628 y 1726. Ramas de este apellido tomaron parte en las guerras contra los moros y en la reconquista de España. Sus ramas se extendieron produsamente por toda la peninsula. Ramas de este apellido pasaron a las Americas via Mexico. Este apellido entro a Nueva España a Mejico antiguo despues de la conquista pero con el tiempo tomo su lugar en la historia extendiendose por todas las tierras de las Americas.

ARMAS que corresponden a este apellido: En campo de gules un torre de plata.

Para información tocante su apellido y su escudo pueden escribir a Consultas de Armas Ramon Vasquez y Sanchez, 3627 Devon, San Antonio, Texas, 78223. Los precios son de \$10 por un escudo en blanco y negro de 8 1/2 por 11 pulgadas en blanco y negro o de \$25 por un escudo de 11 por 14 pulgadas en color. Todo trabajo en hecho a mano y pintado. Escriba hoy mismo para mas información. Although Chicano Heraldry Consultants specializes in the Spanish surnames, they also research any surname submitted.

TEXAS DISCOUNT FURNITURE

DAMAGED FREIGHT

Fine Quality

FURNITURE

City's Largest Stock R.R. Salvage Furniture

Also Close Out and Factory Sample Merchandise

Fine New Furniture a Specialty

We Can Furnish Your Home Completely

Fine Decorator Pieces

Living Room [Pick Your Cover] - Dining Room - Bed Room
Appliances - Office Furniture - Many Other Items

FREE DELIVERY WITHIN 100 MILES FROM LUBBOCK.

BOB MONTGOMERY

1901 AVE. H LUBBOCK, TEXAS 747-6900

ANDY'S PLUMBING & HEATING

• RESIDENTIAL
• COMMERCIAL

Repair

SERVICE

Call **762-3468**

ANDRES CRUZ - Owner

It's Handy To Call Andy

• ELECTRIC SINK & SEWER SERVICE

• WATER HEATER SALES & SERVICE

• CALL FOR FREE ESTIMATES

3202 2ND



2 WAY RADIO

99.5 KWGO

stereo fm

"LA ESTACIÓN CON MUCHO CORAZÓN"

SONIDO ESTERIOFONICO

NUMERO

1

EN ESPAÑOL

NUMERO TRES EN EL MERCADO RADIFONICO DE TODO LUBBOCK

Noticias del ABC F.M.

lubbock fm
has it all in stereo
country, spanish, rock, easy listening
klbk 94.5
kl1196.3
ksel 93.7
ktez 101.1
kwgo 99.5



En este foto los All Stars de el Northwest Little League cuando ganaron contra el Eastern.

El Juez y Comisionados de los Condados de Baily y Hale fueron demandados esta pasada semana por personas que alegan que sus derechos de ser representados son negados por la forma en cual los distritos son determinados. La demanda alega que las lineas disminuyen la fuerza electoral de el Chicano.

Las demandas, las cuales son unos argumentos casi iguales, dicen que las lineas que determinan los distritos fueron fijadas hace muchos años y que ese apartamiento ahora contiene una disperidad en la poblacion de la comunidad a un nivel de 100 por ciento.

La demanda encontra los oficiales de Bailey fueron fijada por Alberto Daniel, actual presidente local de el Partido Raza Unida. La demanda se firmo por Daniel por parte de todo ciudadano afectado a el condado de Bailey.

Los oficiales del Condado de Hale fueron demandados por Ricardo Castillo y Ramon Gomez, ambos miembros y organizadores de Condrved Citizen of Plainview.

Los demandantes piden que el Juez Federal Woodward declare las presentes lineas como inconstitucionales y que ordene que se fijen

excessive population deviation" among the precincts.

There is a duty, imposed by the Fourteenth Amendment, that precinct divisions be made sufficiently equal by mathematics "so as not to dilute, minimize or cancel out the impact of the plaintiff's vote," the complaints said.

nuevas lineas

La demanda dice que los Chicanos representan una gran parte de dichos condados y que ellos sufren con problemas comunes en educacion, empleo, salud, politica y economia, se necesita representacion.

Los demandantes son representados por la firma de abogados de Luis M. Segura, de la Cd. de San Antonio.

Nos Siguen Diciendo Que No podemos GANAR — Yo No Creo esto — Ojala Que Ud. Tampoco! VOTE Nov. 7

COUNTY COMMISSIONER

BIDAL AGÜERO

Concerned About People

Pd. for by Bidal Agüero Campaign Fund, Carlos Quirino, Chairman, 1638 Main, Lubbock, Texas 79401

APARTMENTS FOR RENT
3 AND 2 BEDROOMS
Unfurnished, Utilities Paid,
Recently Remodeled
\$125 per mo. and up

SUNNYSIDE SOUTH APARTMENTS
Call Ben Guzman
1017 E. 29 No. 1
E. 29th St. 747-1920

COUNTY COMMISSIONER

BIDAL AGÜERO

Concerned About People

Classified Advertising

Rates are based on 15 word minimum at 10 cents per word. Classified advertising is payable in advance.

Refunds or corrections on Classified Advertising
Publisher will not be responsible for more than the first insertion of incorrect copy. El Editor will run the classified ad one additional issue on any typographical error that changes the meaning of the ad. Refunds on cancellations are not given.

2 YARD SALES

2112 and 2120 3/st. Street,
Friday, Saturday and Sunday
Twin mattresses and Box
springs and some antiques.

Job Opportunities

Staff Psychiatrist/Psy. III.....	Open
Program Director/Chief Clinical	
Psychologist.....	22,000-24,000/Ann
Houseparent I.....	606./mo.
Clinical Psychologist	1428/mo.
Psychologist/MSW.....	1,172/mo
Caseworker III.....	1,179/mo.
	as of Sept. 1, 1978
Caseworker II.....	968/mo.
	as of Sept. 1, 1978
Secretary I.....	571 mo.
	as of Sept. 1, 1978

For additional information, contact:

**Lubbock Regional
MHMR CENTER**
Personnel Department
1210 Texas Ave. 763-4213
Lubbock, Texas

NEED LEGAL HELP?

WEST TEXAS LEGAL SERVICES PROVIDES FREE LEGAL ASSISTANCE TO LOW INCOME PERSONS WHO LIVE IN LUBBOCK, HALE & HOCKLEY COUNTIES.

Attorneys can provide help in the following areas:

Social Security	Supplementary Security Income
Consumer Problems	All types of Welfare Problems
Landlord/Tenant	Drafting and/or Probating Wills
Matters Affecting the Marriage Relationship	
Defending of Auto Accident Claims	
Other civil matters normally handled by a law office	

Types of services not normally provided:

Suits for Damage	Criminal	Traffic Tickets
------------------	----------	-----------------

Any case which an attorney would normally receive a percentage fee.

Monday — Friday 8:30 a.m. — 5:30 p.m.

West Texas Legal Services
Suite 1601, Metro Tower
Lubbock, Texas 79401
(806) 763-4557

COMPRE

Una Suscripción

De

EL EDITOR

1638 MAIN
LUBBOCK, TEXAS

Por Solamente \$10 por año Usted puede recibir por correo a este periodico EL EDITOR. Mande su orden al 1638 Main, Lubbock Texas 79415 o llame al numero 763-3841 hoy mismo.